

Научная статья
УДК 398.21
DOI: 10.31143/2542-212X-2024-4-377-387
EDN: UTLTTP

ЧУДЕСНЫЕ СРЕДСТВА ИСЦЕЛЕНИЯ И ОЖИВЛЕНИЯ В ВОЛШЕБНЫХ СКАЗКАХ КАРАЧАЕВЦЕВ И БАЛКАРЦЕВ

Фаризат Хасановна Гулиева

Институт гуманитарных исследований – филиал Кабардино-Балкарского научного центра Российской академии наук», Нальчик, Россия, gfariza37@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8883-4613>

Аннотация. Представленная статья посвящена анализу одной из обширных групп чудесных предметных реалий – средствам исцеления и оживления. Исследование проведено на материале карачаево-балкарских волшебных (в том числе и волшеббно-героических) сказок, выявленных методом сплошной выборки. В работе также применялись описательный, сравнительно-сопоставительный, аксиологический и структурный методы анализа. Отмечено, что указанная категория условно может быть разделена на две большие группы: лечебные средства и средства оживления. В свою очередь, первая группа может быть разделена на средства излечения от болезней, возвращения зрения, восстановления утраченных частей тела, заживления ран. Сюда же при-мыкают средства избавления от бесплодия, а также способствующие непорочному зачатию. Вторая группа не столь многочисленна и в некоторых случаях тесно связана с чудесными предметными реалиями первой группы. Также отмечается, что средства оживления в ряде моментов сходятся с группой, именуемой «Хранители души / гарант жизни». Проведенный анализ показал, что рассмотренная категория чудесных предметных реалий довольно обширна и обстоятельно представлена в карачаево-балкарских волшебных и волшеббно-героических сказках и не только выполняет информационную и развлекательную функцию, но также участвует в сюжетосложении, развитии действия. Она отражает древние языческие и магические воззрения народа-создателя, а также извечное его стремление к бессмертию и жизни без болезней. Делается вывод о том, что дальнейшая систематизация и изучение чудесных предметов позволят не только восполнить очередной пробел в национальном сказковедении, но и будут способствовать разрешению многих вопросов, связанных с этнической и языковой картинами мира, историей развития духовной и материальной культуры народа-создателя. Кроме того, результаты исследования могут найти применение при проведении исследований сравнительно-сопоставительного характера.

Ключевые слова: карачаево-балкарский фольклор, волшебные и волшеббно-героические сказки, чудесные средства исцеления и оживления, классификация, специфика.

Для цитирования: Гулиева Ф.Х. Чудесные средства исцеления и оживления в волшебных сказках карачаевцев и балкарцев // Электронный журнал «Кавказология». – 2024. – № 4. – С. 377-387. – DOI: 10.31143/2542-212X-2024-4-377-387. EDN: UTLTTP.

© Гулиева Ф.Х., 2024

Original article

MIRACULOUS MEANS OF HEALING AND REVIVAL
IN THE MAGICAL FAIRY-TALES
OF THE KARACHAYS AND BALKARIANS

Farizat H. Gulieva

Institute for the Humanities Research – Affiliated Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences, Nalchik, Russia, gfariza37@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8883-4613>

Abstract. The presented article is devoted to the analysis of one of the broad groups of miraculous objective realities – means of healing and revitalization. The study was conducted on the material of Karachay-Balkarian magical fairy-tales (including magical-heroic ones), identified by the method of continuous sampling. The work also used descriptive, comparative, axiological and structural methods of analysis. It is noted, that this category can be conditionally divided into two large groups: medicinal agents and means of revitalization. In turn, the first group can be divided into means of curing diseases, restoring vision, restoring lost parts of the body, and healing wounds. This also includes means of getting rid of infertility, as well as promoting immaculate conception. The second group is not so numerous and in some cases is closely related to the wonderful objective realities of the first group. It is also noted, that the means of revival in a number of points converge with the group, called «Guardians of the soul / guarantor of life». The analysis showed, that the considered category of miraculous object realities is quite extensive and is presented in detail in Karachay-Balkarian magical and magical-heroic fairy-tales and not only performs an informational and entertaining function, but also participates in the plotting and development of the action. It reflects the ancient pagan and magical views of the creator people, as well as their eternal desire for immortality and life without disease. It is concluded, that further systematization and study of wonderful objects will not only fill another gap in national fairy-tale studies, but will also help resolve many issues, related to the ethnic and linguistic picture of the world, the history of the development of the spiritual and material culture of the creator people. In addition, the results of the study can be used in conducting comparative studies.

Keywords: Karachay-Balkarian folklore, magical and magical-heroic fairy-tales, miraculous means of healing and revival, classification, specificity.

For citation: Gulieva F.H. Miraculous means of healing and revival in the magical fairy-tales of the Karachays and Balkarians. IN: Electronic journal «Caucasology». – 2024. – № 4. – P. 377-387. – DOI: 10.31143/2542-212X-2024-4-377-387. EDN: UTLTTP.

© Gulieva F.H., 2024

Введение

В последние годы в отечественной гуманитарной науке отмечается повышенный интерес к изучению фольклорного наследия нашей многонациональной страны. Проводятся исследования не только традиционного, но и инновационного характера, довольно активно применяется междисциплинарный подход [Петренко 1996; Хроленко 2013; Черноусова 2013; Бурькин, Басангова 2014; Сокаева 2014; Гергокова (Этезова) 2015; Бесолова 2023; Ахматова, Кетенчиев 2023; Кетенчиев и др. 2024]. В то же время приходится констатировать неравномерность уровня развития фольклористики у разных народов. Вполне закономерно, что так называемым младописьменным этносам потребовалось определенное время на то, чтобы накопить эмпирический материал, систематизировать его и начать изучение. У многих из них имеются труды общего характера, разработаны отдельные жанровые разновидности, но все еще остается много вопросов, требующих детального, более углубленного рассмотрения для того, чтобы включить национальный устно-поэтический материал в фонд реги-

ональной, отечественной и мировой фольклористики. Так, несмотря на то, что в карачаево-балкарском сказковедении насчитывается уже четыре монографических исследования (Урусбиева Ф.А. «Карачаево-балкарская сказка. Вопросы жанровой типологии» [Урусбиева 2010], Малкондуев Х.Х. «Карачаево-балкарская народная сказка» [Малкондуев 2017], Гулиева (Занукоева) Ф.Х. «Карачаево-балкарская волшебная сказка» [Гулиева (Занукоева) 2019], Гергокова Л.С. «Карачаево-балкарские сказки о животных» [Гергокова 2023]), к числу актуальных проблем в нем все еще можно отнести неразработанность системы образов и персонажей, вспомогательных средств, их классификацию, каталогизацию и характеристику.

Исходя из изложенного, объектом изучения в данной статье была избрана одна из групп чудесных предметных реалий, встречающихся в карачаево-балкарских волшебных и волшеббно-героических сказках, – средства исцеления и оживления.

Данную тему нельзя назвать новой в отечественной фольклористике, о чем свидетельствует наличие как монографических исследований [Пропп 2014; Добровольская 2009; Алиева 1986], так и отдельных статей [Хусаинова 2010; Горяева 2018; Егорова 2019], в той или иной мере затрагивающих интересующую нас проблему. Более того, некоторые ученые обращаются уже к изучению чудесных предметов, функционирующих в героическом эпосе [Чаптыкова 2021; Чистобаева 2024]. В то же время на материале карачаево-балкарских сказок подобные изыскания до недавнего времени не проводились. Впервые обозначенная проблема была затронута нами в 2019 г. в монографическом исследовании «Карачаево-балкарская волшебная сказка» [Гулиева (Занукоева) 2019: 78–94]. Данная же работа продолжает серию статей, анализирующих мир чудесных предметных реалий и имеющих своей конечной целью подготовку обобщающего труда «Указатель чудесных предметов (на материале карачаево-балкарских волшебных сказок)».

Избранная нами категория волшебных предметных реалий, как и многие другие, может быть разделена на естественные (природные: растительного или животного происхождения, связанные со стихиями и т.п.) и искусственно созданные (т.е. объекты материальной культуры, в том числе культового характера).

С другой стороны, вполне закономерно разделить их на две группы: лечебные средства и средства оживления, в которых также можно вычленить ряд подгрупп.

Остановимся на них подробнее.

Чудесные средства излечения / исцеления

В данной группе волшебных предметных реалий можно выделить:

- 1) средства излечения от различных болезней, в том числе от смертельных недугов;
- 2) средства для заживления ран, восстановления утраченных конечностей, плоти, органов;
- 3) средства, влияющие на репродуктивные способности.

Средства излечения от различных болезней. Следует отметить, что в караево-балкарских сказках не упоминаются конкретные заболевания. В большинстве случаев речь идет о некоем таинственном, нередко смертельном недуге, требующем необычных «лекарств». К их числу можно отнести молоко белой лани, которое герой добывает благодаря своей храбрости и благородству («*Ёткюр*» [МХЖ 1963: 148–156]), а также купленное одним из претендентов на руку и сердце красавицы Актамак в качестве свадебного подарка чудесное яблоко, даже маленький кусочек которого возвращает с порога смерти («*Падчах улуну кюйюзю, хан улуну кюзюсю, Жабагылыны алмасы. Акътамакъны уа къайсы алды?*» – «Ковер царского сына, зеркало сына хана, яблоко Жабагылы. А кто из них женился на Актамак?» [МХЖ 1963: 9–13]).

Довольно часто подобная неизлечимая болезнь оказывается вымышленной, а поиск средства излечения выступает хитрым ходом антагонистов героя, применяемым с целью погубить его. Так, в сказке «*Асхат бла аны эгечи*» – «Асхат и его сестра» [КъМЖТА II 2003: 111–119] коварная девушка, чтобы избавиться от родного брата, мешающего ей устроить свою личную жизнь, притворяется больной и последовательно отправляет героя за мясом волчонка, медвежонка и львенка. Однако, поскольку недуг ее не был настоящим, сложно оценить, на самом ли деле мясо этих тотемных животных было лечебным.

Встречается в караево-балкарских сказках и сюжет об отравлении главного героя ядом дракона. Чтобы исцелить Бесстрашного Мазана из одноименного произведения, его названные сестры помещают его поочередно в девять котлов с молоком [МХЖ 1963: 184–196]. О молочном озере, в котором купаются дочери царя джиннов, говорится и в тексте «*Сют кёл*» – «Молочное озеро» [КъМФС III 2017: 200–209], но лечебность его не оговаривается. Однако в сказке «*Жарыкъбий*» – «Жарыкбий» [КъМФС III 2017: 159–178], также содержащей данный мотив, старик-повелитель птиц сообщает герою, что воды родникового озера обладают целебными свойствами, а старшая из дев-орлиц болезненная, поэтому они и прилетают искупаться.

Средства для заживления ран, восстановления утраченных конечностей, плоти, органов. Развитие действия в волшебных и волшеббно-героических сказках нередко бывает сопряжено для героев с получением различных ран, травм, лишением конечностей, ослеплением. Чаще всего виновниками подобных бед являются завистливые, злокозненные друзья, родственники или противники главных персонажей.

Одним из средств заживления ран в сказках выступает некий целебный листок, с помощью которого суслик избавился от своей травмы, потеряв его о больное место, а вслед за ним – и герой текста «*Аныча жаш бол*» – «Будь таким парнем, как он» [МХЖ 1963: 121–127]. Подобной способностью наделяется и платок *гюлменди* в сказке «*Ханны кичи жашы*» – «Младший сын хана» [МХЖ 1989: 85–95].

Для восстановления утраченной плоти могут использоваться чудесные мази («*Сют кёл*» – «Молочное озеро» [КъМФС III 2017: 200–209]). В сказке «*Бекбатыр бла Кичибатыр*» – «Бекбатыр и Кичибатыр» [КъМЖТА II 2003: 110–113] данное свойство приписывается и жиру из сваренного мяса эмегена.

В качестве средства избавления от слепоты в карачаево-балкарских волшебных сказках применяются кровь черноухого барана («Два брата» [КБНС 1957: 66–67]), глаз белого барана из стада слепого пастуха («Чомарт бла Момарт» – «Чомарт и Момарт» [АНТЖЖЭ 1997: 43–49]), золотая рыбка, которую нужно приложить к глазам («Бозхасан бла ханны жашы» – «Бозхасан и сын хана» [КъМЖТА II 2003: 16–19]), комок земли, взятый из-под копыт волшебного белого коня («Айтек» [МЖНСЭ 1959: 5–15]).

Средства репродукции. Среди сказок карачаевцев и балкарцев встречается значительное число текстов, в которых завязкой служит чудесное избавление от многолетнего бесплодия и появление на свет особенного ребенка – будущего героя повествования. В основном беременность наступает после употребления чудесных плодов – яблока («Эки эгиз жашы» – «Два близнеца» [КъМЖТА II 2003: 60–67]) или груши («Къарабайтал улу Къарамай» – «Карамай, сын Карабайтал» [МХЖ 1992: 3–7]).

Здесь следует обозначить, что не всякий фрукт способен излечить от бесплодия, а только добытый особым путем «оттуда» (т.е. с того света, из параллельного мира и т.п.). Так, в сказке «Ёткюр» [МХЖ 1963: 148–156] хан Кара-Буга получил три яблока от нищего старика на перепутье семи дорог, съедая по одному из них в день, бесплодная ханша родила в течение трех лет троих сыновей. В тексте «Быжмапах» [КБНС 1957: 36–40] беременность наступает после съедения яблока, полученного от старика ростом в один карыш, с бородой в тысячу карышей по имени Эх, который появился из-под камня в ответ на горестные вздыхания пастуха, мечтавшего о детях.

В некоторых сказках, дабы подчеркнуть необычность главного героя, он рождается в результате непорочного зачатия вследствие воздействия желтой кости («Залим ханны къызы» – «Дочь хана Залима» [КъМЖТА II 2003: 46–49]) или проглатывания пепла сожженного черепа («Атасыз туугъан батыр улан» – «Родившийся без отца храбрец» [МХЖ 1963: 23–32]), порошка, в который превратился истлевший череп («Баиш сюек» – «Череп» [КъМФС III 2017: 485–487]). В этом сюжете отчетливо прослеживается влияние фетишизма, культа мертвых, веры в реинкарнацию и в неизменность судьбы.

Таким образом, анализ карачаево-балкарских волшебных и волшебного-героических сказок показал, что чудесные средства излечения, исцеления и репродукции играют не только развлекательную роль, но также выполняют важную функцию в сюжетосложении и развитии действия. Нередко то, как герой справляется с выпавшими на его долю страданиями, является средством дополнительной характеристики, способствует лучшему пониманию народных идеалов стойкости, мужества, бескорыстности и чистоты. Именно благодаря наличию подобных качеств положительным персонажам удается добыть или получить чудесные предметные реалии и избавиться от своих злоключений, болезней, травм.

Чудесные средства оживления

Поскольку главной целевой установкой волшебной сказки является обязательная победа добра над злом, главные положительные герои не могут просто

погибнуть от рук своих врагов. С помощью помощников и волшебных предметных реалий они побеждают смерть, даже будучи убитыми, вновь воскресают и доводят свое дело до конца. Однако, ввиду того, что гибель персонажей может быть обусловлена наличием смертельных ран или даже их съедением, оживление может потребовать соблюдения некоторых условий. Так, в тексте «*Къара къоянчыкъ*» – «Черный зайчик» [КЪМФ 1987: 89–92] брат главной героини был убит эмегеном, который перерезал ему горло, поэтому прежде, чем оживить его, необходимо было залечить рану. Здесь оживление проводится в три этапа и требует применения трех разных средств – принадлежащих трем дочерям трех ханов волшебных палочек. Сперва с помощью золотой палочки заживляют раны, затем возвращают к жизни серебряной палочкой и только после этого пробуждают ото сна посредством палочки из драгоценных камней.

Не менее сложного ритуала требует и оживление убитой эмегеном красавицы в сказке «*Жиялукълары алтын бюртюкле болгъан ариу Гюльчыгар*» – «Красавица Гюльчыгар, чьи слезы превращались в золотые бусины» [МХЖ 1963: 91–98]. Для этого было необходимо присоединить отрубленную голову царевны к туловищу и, обливая место соединения водой из глиняной чаши, произнести заклинание «*Сюлеменни хыйнысыны болушлугъу бла мынга жан кирсин*» – «С помощью колдовства Сюлемена (т.е. царя Соломона – Ф.Г.) пусть она оживет». А чтобы заполучить глиняную чашу с живой водой, нужно было сорок раз произнести написанное на деревянной доске заклинание.

Интересно отметить, что подобный мотив встречается в башкирской народной сказке «Золотое яблоко», где «убитого старшими братьями героя волк-помощник оживляет с помощью мертвой и живой воды. Небезынтересен способ использования воды: волк сначала моет шею мертвой водой, затем представляет отрубленную голову и поливает живой водой, после чего герой оживает» [Хусаинова 2010: 144]. Если в карачаево-балкарской сказке пропускается эпизод с мертвой водой, то в башкирской отсутствует необходимость искать специальный сосуд и произносить заклинания. Очевидно, что здесь мы имеем дело с отголосками неких древних ритуалов, связанных с верой в силу воды как источника жизни.

Подобный момент прослеживается и в карачаево-балкарских текстах «*Къантемир*» – «Кантемир» [МХЖ 1963: 78–82] и «*Сокъур Алиюкъ*» – «Слепой Алиюк» [КЪМФС III 2017: 355–358], где главные герои, одержав победу над эмегеном-людоедом, выясняют, что есть возможность оживить его жертв. Для этого необходимо было взять принадлежавшую эмегену войлочную плетель и, окунув в воду, ударить ею по собранным вместе костям и шкурам людей и их коней.

В качестве средства оживления в волшебной сказке «*Мырза улу Къанмырза*» – «Мырзаев Канмырза» [КЪМФС III 2017: 437–442] выступает кровь младенца, которой надо было омыть окаменевшего героя. В данном случае, на наш взгляд, речь идет не столько об отголоске практики человеческих жертвоприношений в далеком прошлом, сколько об испытании благодарности воспитанника Канмырзы и его жены, их готовности пожертвовать самым дорогим ради человека, который не побоялся отдать ради них свою жизнь. Естественно,

в лучших традициях волшебных сказок все завершилось благополучно: ожил не только окаменевший герой, но и принесенный в жертву ребенок.

Довольно тесно к средствам оживления примыкает группа «Хранители души / гарант жизни», поскольку часть из них способствует не только отнятию жизни героя или его антипода, противника, но и может вновь оживлять своего владельца. В эту группу входят предметные реалии, являющиеся по своей сути вместилищем души, отдельным от тела или находящимся не внутри, а снаружи, на поверхности тела. В нашем случае интерес представляет именно вторая категория. В эту группу входят главным образом предметы материальной культуры, такие, как: спрятанная на затылке в волосах героя чудесная бусина в сказке «*Къолан атла*» – «Пегие кони» [КъМФС III 2017: 219–229]; хранящийся под золотым чубом или на темени ножик *жюлгюшчюк* в текстах «*Къарабие улу Къатхан-Темир*» – «Катхан-Темир, сын Карабие» [МХЖ 1963: 86–90], «*Зынгырдаукъ*» – «Зынгырдаук» [МХЖ 1992: 127–136]; хранилище, состоящее из ларчика, платка и собственно души героя, сокрытое на его темени в произведении «*Къарабайтал улу Къарамай*» – «Карамай, сын Карабайтал» [МХЖ 1992: 3–7]; ножнички, спрятанные на макушке («*Байталбатыр*» [МХЖ 1992: 7–13]); талисман *хамайылчик*, который героиня получила в дар от белого джинна и носила на предплечье («Алакез» [БКС 1983: 56–60]). Все указанные предметные реалии объединяет то, что, если их отделить от тела героя, он погибает, а если вернуть на исходную позицию – вновь оживает. Другими словами, они выступают и как средство умерщвления, и как средство оживления, в связи с чем и рассматриваются в отдельной группе.

Исходя из изложенного, можно заключить, что в качестве средств оживления в карачаево-балкарских волшебных и волшеббно-героических сказках выступают в основном живая вода и предметы культового характера, их применение нередко сопровождается выполнением определенных действий или произнесением заклинания.

Заключение

Таким образом, изучение чудесных средств исцеления и оживления показало, что данная группа предметных реалий представлена в карачаево-балкарских волшебных и волшеббно-героических сказках довольно разнообразно. Проведенный анализ выявил их глубинную связь с древней этнической картиной мира, религиозными воззрениями, особенностями исторического и культурного развития карачаевцев и балкарцев. Дальнейшие систематизация, каталогизация и изучение чудесных предметов не только дополняют сведения о поэтике волшебных сказок, но и позволят решить многие вопросы, связанные с этнической и языковой картинами мира, историей развития духовной и материальной культуры карачаевцев и балкарцев, а также предоставят обширный материал для проведения исследований междисциплинарного и сравнительно-сопоставительного характера.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

Алиева 1986 – Алиева А.И. Поэтика и стиль волшебных сказок адыгских народов. – М.: Наука, 1986. – 277 с. EDN: WKHNUH.

АНТЖЖЭ 1997 – Алгышла, нарт таурухла, жомакъла, жырла, элберле... (Пожелания, легенды о нартах, сказки, песни, загадки...): Хрестоматия по карачаево-балкарскому фольклору / сост. Т.Ш. Биттирова, А.Б. Габаева. – Нальчик: Эльбрус, 1997. – 344 с.

Ахматова, Кетенчиев 2023 – *Ахматова М.А., Кетенчиев М.Б.* Синтаксические конструкции с однородными членами предложения в карачаево-балкарском нартском эпосе // Эпосоведение. – 2023. – № 2. – С. 5–15. DOI: 10.25587/SVFU.2023.54.72.001. EDN: FBBNEK.

Бесолова 2023 – *Бесолова Е.Б.* Язык фольклора: семантические единицы и семиотические смыслы. – Владикавказ: СОИГСИ ВНИЦ РАН, 2023. – 287 с. EDN: TVNMKD.

БКС 1983 – Балкарские и карачаевские сказки / обраб. А. Алиевой, А. Холаева. – М.: Дет. лит., 1983. – 112 с.

Бурькин, Басангова 2014 – *Бурькин А.А., Басангова Т.Г.* Типология калмыцкого фольклора. – Элиста: Калмыцкий научный центр РАН, 2014. – 212 с. EDN: TEQUNR.

Гергокова (Этезова) 2015 – *Гергокова (Этезова) Л.С.* Язык карачаево-балкарского героического эпоса «Нарты». – Нальчик: Ред.-изд. отдел КБИГИ, 2015. – 140 с. EDN: ULLLMJ.

Гергокова 2023 – *Гергокова Л.С.* Карачаево-балкарские сказки о животных. – Нальчик: Принт Центр, 2023. – 208 с. EDN: НХКЕРЕ.

Горяева 2018 – *Горяева Б.Б.* Традиции народной медицины в мотивах волшебной сказки калмыков // Новые исследования Тувы. – 2018. – № 4. – С. 161–177. URL: <https://nit.tuva.asia/nit/article/view/812> (дата обращения: 20.09.2024). DOI: 10.25178/nit.2018.4.9. EDN: SNDWZN.

Гулиева (Занукоева) 2019 – *Гулиева (Занукоева) Ф.Х.* Карачаево-балкарская волшебная сказка. – Нальчик: Ред.-изд. отдел ИГИ КБНЦ РАН, 2019. – 108 с. EDN: XQXQDC.

Добровольская 2009 – *Добровольская В.Е.* Предметные реалии русской волшебной сказки. – М.: Гос. респ. центр рус. фольклора, 2009. – 224 с.

Егорова 2019 – *Егорова О.А.* Специфика функционирования воды как магического средства в волшебных сказках // Филологический аспект. – 2019. – № 5 (49). – С. 344–351. EDN: EWZPQO.

КБНС 1957 – Карачаевские и балкарские народные сказки / сост. Х. Лайпанов. – Фрунзе: Киргизское гос. изд-во, 1957. – 88 с.

Кетенчиев и др. 2024 – *Кетенчиев М.Б., Анноев А.К., Мизиев А.М.* Структурно-семантические и этнокультурные особенности карачаево-балкарских паремических высказываний с зоокомпонентом *ит* «собака» // Электронный журнал «Кавказология». – 2024. – № 1. – С. 294–306. DOI: 10.31143/2542-212X-2024-1-294-306. EDN: XWPZHL.

КъМЖТА II 2003 – Къарачай-малкъар жомакъла, таурухла, айтыула (Карачаево-балкарские сказки, легенды, предания): в 2-х томах. – Т. 2 / сост., предисловие Т.М. Хаджиевой. – Нальчик: Эль-Фа, 2003. – 472 с.

КъМФ 1987 – Къарачай-малкъар фольклор: нарт таурухла, айтыула, хапарла, жомакъла (Карачаево-балкарский фольклор: нартские сказания, легенды, новеллы, сказки) / сост., вступ. ст., коммент. Р.А. Ортабаевой. – Черкесск: Карач.-Черкес. отд-ние Ставроп. кн. изд-ва, 1987. – 344 с.

КъМФС III 2017 – Къарачай-малкъар фольклорну своду. 3-чю том. Къарачай-малкъар жомакъ (Свод карачаево-балкарского фольклора. Том 3. Карачаево-балкарская сказка) / отв. ред. Х.Х. Малкондуев. – Нальчик: Ред.-изд. отдел ИГИ КБНЦ РАН, 2017. – 990 с. URL: <http://www.kbigi.ru/fmedia/3-Свод-карач-балк-фольк.pdf> (дата обращения: 20.09.2024).

Малкондуев 2017 – *Малкондуев Х.Х.* Карачаево-балкарская народная сказка. – Нальчик: Изд. отдел ИГИ КБНЦ РАН, 2017. – 184 с. EDN: HVQLGG.

МЖНСЭ 1959 – Малкъар жомакъла, нарт сѣзле, элберле (Балкарские сказки, пословицы, загадки) / сост. А.Х. Соттаев. – Нальчик: Кабард.-Балкар. кн. изд-во, 1959. – 268 с.

МХЖ 1963 – Малкъар халкъ жомакъла (Балкарские народные сказки) / сост. С.А. Отаров. – Т. II. – Нальчик: Кабард.-Балкар. кн. изд-во, 1963. – 324 с.

МХЖ 1989 – Малкъар халкъ жомакъла (Балкарские народные сказки) / сост. З.М. Улаков. – Нальчик: Эльбрус, 1989. – 112 с.

- МХЖ 1992 – Малкъар халкъ жомакъла (Балкарские народные сказки) / сост. С.М. Моттаева. – Нальчик: Эльбрус, 1992. – 188 с.
- Петренко 1996 – *Петренко О.А.* Этнический менталитет и язык фольклора. – Курск: Кур. пед. ун-т, 1996. – 118 с.
- Пропп 2014 – *Пропп В.Я.* Исторические корни волшебной сказки / сост., науч. ред., текстологический комментарий И.В. Пешкова. – М.: Лабиринт, 2014. – 332 с.
- Сокаева 2014 – *Сокаева Д.В.* Культурная основа осетинского фольклора: экспериментальное исследование на материале несказочной прозы. – Владикавказ: СОИГСИ ВЦ РАН, 2014. – 168 с. EDN: TDLLRN.
- Урусбиева 2010 – *Урусбиева Ф.А.* Карачаево-балкарская сказка. Вопросы жанровой типологии. – Владикавказ: ИПО СОИГСИ, 2010. – 128 с.
- Хроленко 2013 – *Хроленко А.Т.* Введение в лингвофольклористику: учеб. пособие. – М.: ООО «ФЛИНТА», 2010. – 192 с. EDN: UQTAOP.
- Хусаинова 2010 – *Хусаинова Г.Р.* Отражение традиционных целительских знаний башкир в народных сказках // Вестник Челябинского государственного университета. – 2010. – № 11 (192). – С. 143–146. EDN: MTZNHX.
- Чаптыкова 2021 – *Чаптыкова Ю.И.* Волшебный предмет как элемент сюжетостроения в хакасском героическом эпосе // Народы Алтая в социокультурном пространстве России на рубеже эпох. Сборник статей Всероссийской научно-практической конференции, посвященной 30-летию со дня образования Республики Алтай и 265-летию добровольного вхождения алтайского народа в состав Российского государства / отв. ред. Н.В. Екеев. – Горно-Алтайск: БНУ Республики Алтай «Научно-исследовательский институт алтаистики имени С.С. Суразакова», 2021. – С. 541–548. EDN: VCPITY.
- Черноусова 2013 – *Черноусова И.П.* Фольклорно-языковая картина мира, представленная в диалоговой модели (на материале русской волшебной сказки) // Вестник Челябинского государственного университета. – 2013. – № 14 (305). – С. 114–120. EDN: QIOZGP.
- Чистобаева 2024 – *Чистобаева Н.С.* Средства исцеления и воскрешения в героических сказаниях хакасов // Эпосоведение. – 2024. – № 2. – С. 53–66. DOI: 10.25587/2782-4861-2024-2-53-66. EDN: PTQWUV.

REFERENCES

- АНМАТОВА М.А., КЕТЕНЧИЕВ М.В. *Sintaksicheskie konstrukcii s odnorodnymi chlenami predlozheniya v karachaevsko-balkarskom nartskom epose* [Syntactic constructions with homogeneous sentence terms in the Karachay-Balkar Nart epic]. IN: *Eposovedenie*. – 2023. – № 2. – P. 5–15. DOI: 10.25587/SVFU.2023.54.72.001. (In Russ.)
- Alg'yshla, nart taurukhla, zhomak'la, zhyrla, elberle...* [Wishes, legends about narts, fairy-tales, songs, riddles...]: Readings on karachai-balkarian folklore / Collected by T.Sh. Bittirova, A.B. Gabaeva. – Nalchik: El'brus, 1997. – 344 p. (In Balk.)
- ALIEVA A.I. *Poetika i stil' volshebnykh skazok adygskih narodov* [Poetics and style of magical fairy-tales of the Adyghe peoples]. – Moscow: Nauka, 1986. – 277 p. (In Russ.)
- Balkarskie i karachaevskie skazki* [Balkarian and Karachay fairy-tales] / Edited by A. Alieva, A. Ho-laev. – Moscow: Detskaya literatura, 1983. – 112 p. (In Russ.)
- BESOLOVA E.B. *Jazyk fol'klora: semanticheskie edinicy i semioticheskie smysly* [Language of folklore: semantic units and semiotic meanings]. – Vladikavkaz: SOIGSI VNC RAN, 2023. – 287 p. (In Russ.)
- BURYKIN A.A., BASANGOVA T.G. *Tipologija kalmyckogo fol'klora* [Typology of Kalmyk folklore]. – Elista: Kalmyckij nauchnyj centr RAN, 2014. – 212 p. (In Russ.)
- ЧАРТЫКОВА Ю.И. *Volshebnyj predmet kak element syuzhetostroeniya v hakasskom heroicheskom epose* [Magic object as a plot-building element in Khakass heroic epic]. IN: *Narody Altaya v sociokul'turnom prostranstve Rossii na rubezhe epoh* [The peoples of Altai in the socio-cultural space of Russia at the eras turn]. Digest of articles dedicated to the 30th anniversary of the Altai Republic founding and the 265th anniversary of the voluntary entry Altai people into the Rus-

sian state / Executive editor N.V. Ekeev. – Gorno-Altajsk: Nauchno-issledovatel'skij institut altaistiki imeni S.S. Surazakova, 2021. – P. 541–548. (In Russ.)

CHERNOUSOVA I.P. *Fol'klorno-jazykovaja kartina mira, predstavlenaja v dialogovoj modeli (na materiale russoj volshebnoj skazki)* [Folklore-linguistic picture of the world, presented in a dialogue model (based on the Russian fairy tale)]. IN: *Vestnik Cheljabinskogo gosudarstvennogo universiteta*. – 2013. – № 14 (305). – P. 114–120. (In Russ.)

CHISTOBAEVA N.S. *Sredstva iscelenija i voskreshenija v geroicheskikh skazanijah hakasov* [Means of healing and resurrection in the Khakas heroic tales]. IN: *Eposovedenie*. – 2024. – № 2. – P. 53–66. DOI: 10.25587/2782-4861-2024-2-53-66. (In Russ.)

DOBROVOL'SKAYA V.E. *Predmetnye realii russoj volshebnoj skazki* [Subject realities of the Russian magical fairy-tale]. – Moscow: Gosudarstvennyj respublikanskij centr russkogo fol'klora, 2009. – 224 p. (In Russ.)

EGOROVA O.A. *Specifika funkcionirovanija vody kak magicheskogo sredstva v volshebnyh skazkah* [The specifics of the functioning of water as a magical tool in fairy tales]. IN: *Filologičeskij aspekt*. – 2019. – № 5 (49). – P. 344–351. (In Russ.)

GERGOKOVA (ETEZOVA) L.S. *Jazyk karachaevo-balkarskogo geroicheskogo jeposa «Narty»* [The language of Karachay-Balkarian heroic epic «Narts»]. Nal'chik: Redakcionno-izdatel'skij otdel IGI KBNC RAN, 2015. 140 p. (In Russ.)

GERGOKOVA L.S. *Karachaevo-balkarskie skazki o zhivotnyh* [Karachay-Balkarian fairy-tales about animals]. – Nal'chik: Print Centr, 2023. – 208 p. (In Russ.)

GORJAEVA B.B. *Tradicii narodnoj mediciny v motivah volshebnoj skazki kalmykov* [Traditions of folk medicine in the motif of Kalmyk fairy-tales]. IN: *Novye issledovanija Tuvy*. – 2018. – № 4. – P. 161–177. URL: <https://nit.tuva.asia/nit/article/view/812> (date of access: 20.09.2024). DOI: 10.25178/nit.2018.4.9. (In Russ.)

GULIEVA (ZANUKOEVA) F.H. *Karachaevo-balkarskaja volshebnyja skazka* [Karachay-balkarian magic fairy-tale]. – Nal'chik: Redakcionno-izdatel'skij otdel IGI KBNC RAN, 2019. – 108 p. (In Russ.)

HROLENKO A.T. *Vvedenie v lingvofol'kloristiku* [Introduction to linguistic folklore studies]. – M.: OOO «FLINTA», 2010. – 192 p. (In Russ.)

HUSAINOVA G.R. *Otrazhenie tradicionnyh celitel'skikh znanij bashkir v narodnyh skazkah* [Reflection of traditional healing knowledge of the Bashkirs in folk tales]. IN: *Vestnik Cheljabinskogo gosudarstvennogo universiteta*. – 2010. – № 11 (192). – P. 143–146. (In Russ.)

K"arachaj-malk"ar fol'klor: nart tauruhla, ajtyula, haparla, dzhomak"la [Karachay-balkarian folklore: Nart tales, legends, short stories, fairy-tales] / Compilation, introductory article, comments by R.A. Ortabaeva. – Cherkessk: Karachaevo-Cherkesskoe otdelenie Stavropol'skogo knizhnogo izdatel'stva, 1987. – 344 p. (In Karach.-Balk.)

K"arachaj-malk"ar fol'klornu svodu. 3-chyu tom. K"arachaj-malk"ar zhomak" [The set of karachay-balkarian folklore. Vol. 3. Karachay-balkarian fairy-tale] / Executive editor H.H. Malkonduev. Nalchik: Redakcionno-izdatel'skij otdel IGI KBNC RAN, 2017. 990 p. URL: <http://www.kbigi.ru/fmedia/3-Свод-карач-балк-фольк.pdf> (date of access: 20.09.2024). (In Karach.-Balk. and in Russ.)

K"arachaj-malk"ar zhomak"la, tauruhla, ajtyula [Karachay-balkarian fairy-tales, legends, legends]: In 2 volumes. – Vol. 2 / Compilation, foreword by T.M. Hadzhieva. – Nal'chik: El'-Fa, 2003. – 472 p. (In Karach.-Balk.)

Karachaevskie i balkarskie narodnye skazki [Karachay and Balkarian folk fairy-tales] / Compiled by H. Laipanov. – Frunze: Kirgizskoe gosudarstvennoe izdatel'stvo, 1957. – 88 p. (In Russ.)

KETENCHIEV M.B., APPOEV A.K., MIZIEV A.M. *Strukturno-semanticheskie i jetnokul'turnye osobennosti karachaevo-balkarskikh paremicheskikh vyskazyvanij s zookomponentom it «sobaka»* [Structural-semantic and ethnocultural features of karachay-balkarian paremic statements with the zoo component it «dog»]. IN: *Elektronnyj zhurnal «Kavkazologija»*. – 2024. – № 1. – P. 294–306. DOI: 10.31143/2542-212X-2024-1-294-306. (In Russ.)

Malk"ar halk" zhomak"la [Balkarian folk fairy-tales] / Compiled by S.A. Otarov. – Vol. II. – Nal'chik: Kabardino-Balkarskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1963. – 324 p. (In Balk.)

Malk"ar halk" zhomak"la [Balkarian folk fairy-tales] / Compiled by Z.M. Ulakov. – Nal'chik: El'brus, 1989. – 112 p. (In Balk.)

Malk"ar halk" zhomak"la [Balkarian folk fairy-tales] / Compiled by S.M. Mottaeva. – Nal'chik: El'brus, 1992. – 188 p. (In Balk.)

Malk"ar zhomak"la, nart syozle, elberle [Balkarian fairy-tales, proverbs, riddles] / Collected by A.H. Sottaev. – Nalchik: Kabardino-Balkarskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1959. – 268 p. (In Balk.)

MALKONDUEV H.H. *Karachaevo-balkarskaya narodnaya skazka* [Karachay-balkarian national fairy-tale]. – Nalchik: Izdatel'skij otdel IGI KBNC RAN, 2017. – 184 p. (In Russ.)

PETRENKO O.A. *Etnicheskiy mentalitet i jazyk fol'klora* [Ethnic mentality and language of folklore]. – Kursk: Kurskiy pedagogicheskiy universitet, 1996. – 118 p. (In Russ.)

PROPP V.YA. *Istoricheskie korni volshebnoj skazki* [Historical roots of magic fairy-tale] / Compilation, scientific editing, textual commentary by I.V. Peshkov. – Moscow: Labirint, 2014. – 332 p. (In Russ.)

SOKAEVA D.V. *Kul'tovaja osnova osetinskogo fol'klora: eksperimental'noe issledovanie na materiale nesказочной прозы* [The cult basis of Ossetian folklore: an experimental study, based on non-fairy-tale prose]. – Vladikavkaz: SOIGSI VNC RAN, 2014. – 168 p. (In Russ.)

URUSBIEVA F.A. *Karachaevo-balkarskaja skazka. Voprosy zhanrovoj tipologii* [Karachay-Balkarian fairy-tale. Questions of genre typology]. – Vladikavkaz: IPO SOIGSI, 2010. – 128 p. (In Russ.)

Информация об авторе

Ф.Х. Гулиева – кандидат филологических наук.

Information about the author

F.H. Gulieva – PhD (in Philology).

Статья поступила в редакцию 12.10.2024 г.; одобрена после рецензирования 12.12.2024 г.; принята к публикации 27.12.2024 г.

The article was submitted 12.10.2024; approved after reviewing 12.12.2024; accepted for publication 27.12.2024.